

STEREO TUNER-AMPLIFIER
STEREO-TUNER-VERSTÄRKER
TUNER-AMPLIFICATEUR STEREOPHONIQUE
SINTONIZADOR-AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO
STEREO KOMPONENTSYSTEM MED FÖRSTÄRKARE OCH TUNER
SINTO-AMPLIFICATEURE STEREO

SA-11H
SA-11HB

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE D'ISTRUZIONI



SHARP

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

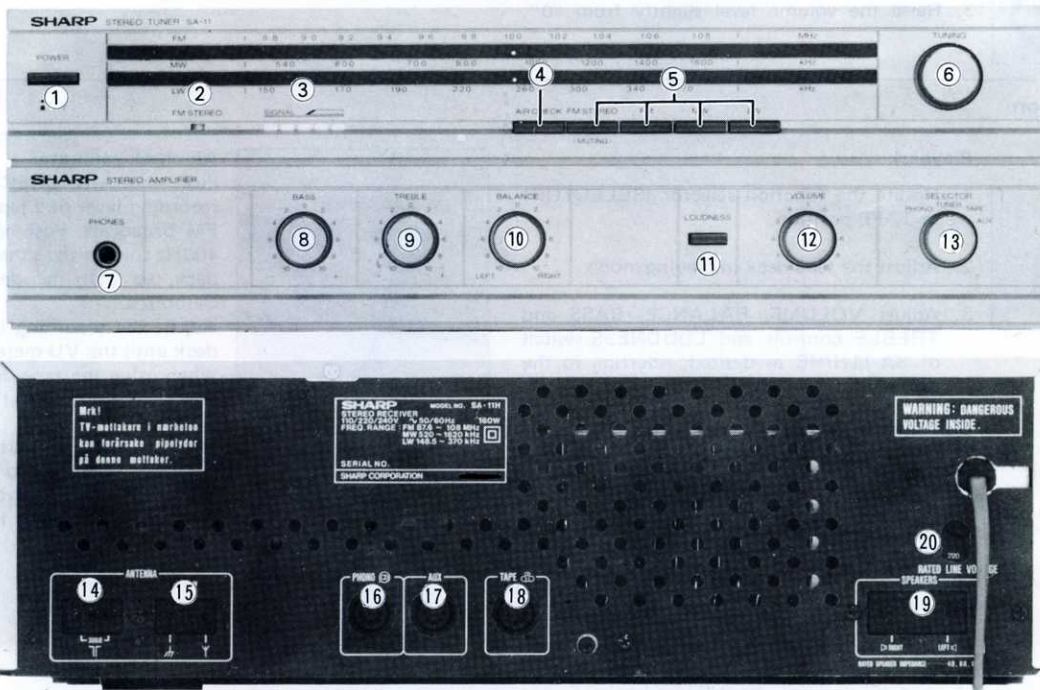
SVENSKA

ITALIANO

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENUNGSELEMENTE UND FUNKTIONEN	5	BETRIEB	7 ~ 8
VORSICHTSMASSREGELN	6	Radiobetrieb	7 ~ 8
VORBEREITUNG FÜR BETRIEB	6 ~ 7	Außenprogrammquellenbetrieb	8
Stromquelle	6	Tonbandgerätbetrieb	8
Baustein-Anschlüsse	6 ~ 7	WARTUNG	9
Antennenanschluß	7	TECHNISCHE DATEN	9

BEDIENUNGSELEMENTE UND FUNKTIONEN



- ① **Ein/Ausschalter**
Zum Ein- oder Ausschalten des Gerätes SA-11H/11B.
- ② **UKW-Stereo-Anzeige**
Leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereo-Programm empfangen wird.
- ③ **UKW/LW/MW-Feldstärkeanzeige**
Zeigt die Feldstärke des eingestellten Senders.
- ④ **Prüfsignalschalter (Air-Check)**
Erzeugt ein 400-Hz-Prüfsignal, anhand dessen der Aufsprechpegel eines Tonbandgerätes noch vor Beginn des UKW-Rundfunkprogrammes ausgeregt werden kann.
- ⑤ **Empfangsbereichswähler**
Dient zur Wahl des gewünschten Empfangsbereiches (MW, LW, UKW und UKW-STEREO).
In UKW-STEREO-Stellung wirkt der eingebaute UKW-Stummabstimmungskreis.
- ⑥ **Sender-Abstimmreglerknopf**
- ⑦ **Kopfhörerbuchse**
Die 8 Ohm PHONES-Buchse an der Frontseite dient zum Anschluß von Kopfhörern mit 6,3 mm Stecker. Durch diesen Anschluß ist privates Hören und Mithören von Tonaufnahmen möglich. Die Lautsprecher werden bei Einführen des Steckers in die PHONES-Buchse abgetrennt. Die Lautstärke der Kopfhörer kann mit dem Lautstärkereglereinstellt werden.
- ⑧ **Baßregler**
Mit diesem Regler kann die Stärke des Baßklanges (Niederfrequenz) eingestellt werden. Dies erlaubt die Klangwiedergabe auf den persönlichen Geschmack und die Raumakustik einzustellen.
- ⑨ **Höhenregler**
Mit diesem Regler Können die Höhen (Hochfrequenz) auf den persönlichen Geschmack eingestellt werden.
- ⑩ **Balanceregler**
Durch Drehen dieses Reglers kann die für beide Kanäle gleiche Lautstärke auf einem Kanal verstärkt und auf dem anderen Kanal abgeschwächt werden. Dies ist besonders praktisch, wenn sich die Hörposition näher an einem Lautsprecher als am anderen befindet.
- ⑪ **Schalter für gehörrichtige Lautstärke**
Beim Zuhören des Klangs mit der Einstellung der niedrigsten Lautstärke den Schalter für LOUDNESS (gehörrichtige Lautstärke) einschalten, um den Verlust von Tiefen- und Höhentönen auszugleichen.
- ⑫ **Lautstärkereglere**
Die den Lautsprechern zugeführte Ausgangsleistung wird mit dem Lautstärkereglereinstellt.
- ⑬ **Funktionswähler**
Mit diesem Wähler werden die gewünschten Programmquellen gewählt.
- ⑭ **UKW-Antennenanschlüsse (300 Ohm, symmetrisch)**
- ⑮ **Anschlüsse für externe LW/MW-Antenne**
Der linke Anschluß ist für die Erdung und der rechte für Antenne vorgesehen.
- ⑯ **Phono-Eingangsbuchse**
Diese Eingangsbuchse dient zum Anschluß des Plattenspielers (SHARP RP-11H/11B usw.) mit magnetischem Tonabnehmer mit einem Ausgang von 2,5 bis 4,5 mV.
- ⑰ **Reserve-Eingangsbuchse**
Diese Buchse ist für den Anschluß einer zusätzlichen Programmquelle, wie tragbares Radio, externer Tuner usw., vorgesehen.
- ⑱ **Tonbandgerät-Aufnahme/Wiedergabe (Eingang/Ausgang)-DIN-Buchse**
Wenn das Tonbandgerät mit einer DIN-Buchse ausgerüstet ist, ist der Anschluß mit einem im Handel erhältlichen DIN-Kabel vorzunehmen. Beachten Sie auch, daß diese Buchse nur für Tonbandgerät-Anschluß und nicht für den Anschluß anderer Geräte bestimmt ist.
- ⑲ **Lautsprecher-Anschlüsse**
Diese Anschlüsse dienen für Lautsprecher (mit Impedanz von 4 bis 16 Ohm).

RIGHTRechter Lautsprecher
LEFTLinker Lautsprecher
- ⑳ **Wechselstrom-Spannungswähler**
Der SA-11H/11B kann mit Wechselstromspannungen von 110V, 220V oder 240V betrieben werden.
Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Stecker in die Netzsteckdose stecken, daß dieser Spannungswähler auf die örtliche Spannung gestellt ist.

Die Lautsprecherimpedanz sollte nicht unter 4 Ohm liegen.

VORSICHTSMASSREGELN

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Tuner-Verstärkers durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen gut auf.
2. Wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird, besteht Feuergefahr oder Gefahr elektrischer Schläge.
3. Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze über 40°C sowie staubiger und feuchter Umgebung aus.
4. Vermeiden Sie den Gebrauch starker Lösungsmittel – Benzol, Verdüner, Starke Haushaltsreinigungsmittel und Insektenvertilgungsmittel – an oder in der Nähe des Gerätes.
5. Der Anschluß des Gerätes an andere Spannungen als vorgeschrieben kann zu schwerer Beschädigung oder Feuer führen. SHARP übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Anschluß an unrichtige Spannung entstanden sind.
6. Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze an der Ober- und Unterseite des Gerätes. Entfernen Sie nicht die Gummifüße, wenn Sie andere Bausteine auf das Gerät aufstellen. Ausreichende Ventilation ist für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb unerlässlich.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht mit kurzgeschlossenen Lautsprecherklemmen und schließen Sie keine Lautsprecher mit einer Impedanz von weniger als 4 Ohm an, da sonst das Gerät beschädigt wird.

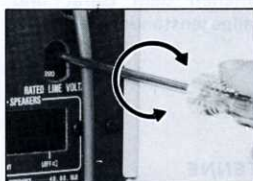
VORBEREITUNG FÜR BETRIEB

Stromquelle



Prüfen Sie die Stellung des Spannungswählers an der Rückseite des Gerätes, bevor Sie den Stecker in die Netzsteckdose stecken. (Wenn das Gerät bereits angeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker heraus und prüfen Sie die Stellung des Spannungswählers.)

Stellen Sie den Spannungswähler auf die örtliche Spannung ein. Diese Einstellung wird bereits im Werk vorgenommen, wo auch die Sicherung mit der passenden Nennstromstärke eingesetzt wird. Änderungen sind daher nur erforderlich, wenn das Gerät in anderen Gebieten als in dem ursprünglich bestimmten Gebiet betrieben wird.



Einstellen des Spannungswählers

Der Spannungswähler befindet sich an der Rückseite des Gerätes SA-11H/HB. Wenn eine andere Einstellung erforderlich ist, drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schraubenzieher, bis die richtige Spannung in dem Fenster unter dem Spannungswähler erscheint.

WECHSEL DER SICHERUNG

Eine T1.25A Sicherung für die Einstellung auf 110V, und eine T630mA Sicherung für 220V oder 240V verwenden.

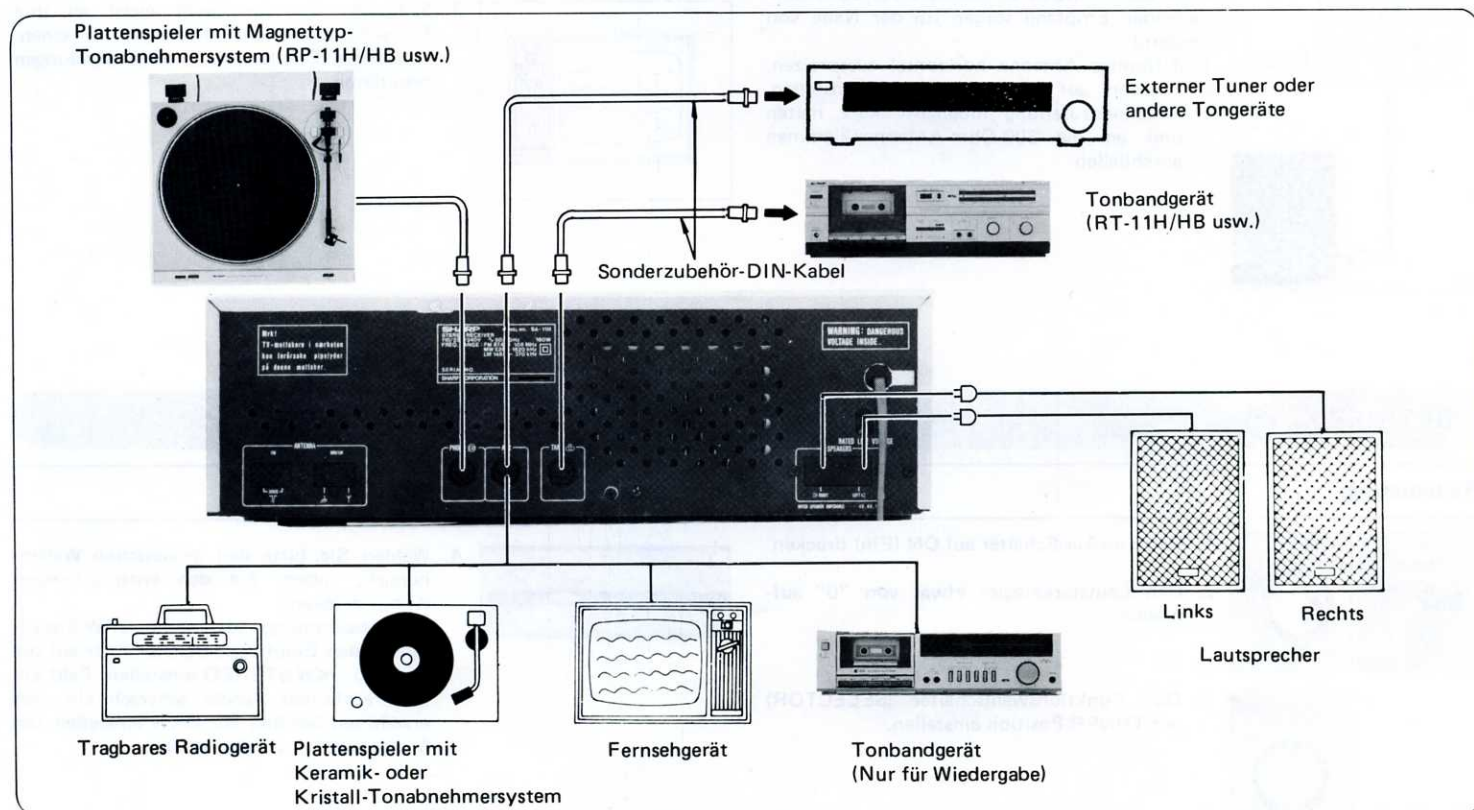
Weil es gefährlich ist, sollte die Sicherung nur durch einen qualifizierten Techniker gewechselt werden.

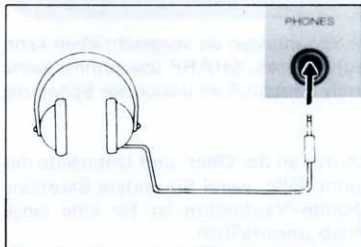
Warnung:

Vor dem Wechsel der Sicherung sollte der Stecker des Netzkabels aus der Netzsteckdose unbedingt entfernt werden.

Baustein-Anschlüsse

1. Achten Sie darauf, daß die Ein/Aus-Schalter des SA-11H/HB und der Bausteine auf Aus (OFF) stehen.
2. Schließen Sie das Anschlußkabel des SA-11H/HB an eine passende Netzsteckdose an.
3. Verbinden Sie den SA-11H/HB und die Bausteine mit Tonkabeln, wie in dem auf der Diagramm gezeigt. Die Tonkabel werden nicht mit dem SA-11H/HB mitgeliefert, sondern sind in Fachgeschäften erhältlich.
4. Verbinden Sie den rechten und linken Lautsprecher mit den entsprechenden Anschlüssen auf der Rückseite. Jeder Lautsprecher (rechter und linker Kanal) sollte eine Impedanz von wenigstens 4 Ohm haben. Bitte vermeiden Sie ein Nahekomen von Lautsprecherkabeln oder dem Netzkabel an die eingebaute LW/MW-Ferritantenne. Geräusch stört sonst den Empfang.

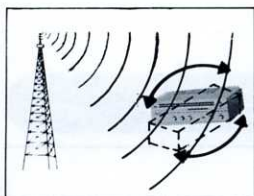




KOPFHÖRER

1. Für ungestörtes Hören und kritisches Mithören der Programme, die jetzt aufgenommen werden, kann an die zweckmäßig an der Frontplatte dieses Gerätes angebrachte Kopfhörerbuchse (8-Ohm) ein entsprechender Kopfhörer angeschlossen werden.
2. Dabei werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.
3. Die Lautstärke für den Kopfhörer kann mittels des Lautstärkereglers eingestellt werden.
4. Verwendung der SHARP-Stereokopfhörer HP-30, HP-200, HP-300 oder HP-400H ist empfehlenswert. Andere Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm können ebenfalls verwendet werden.

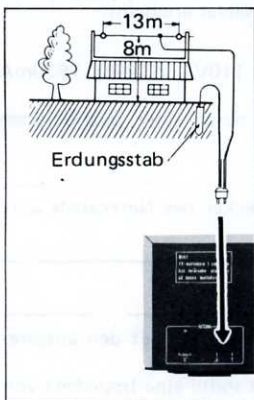
Antennenanschluß



EINGEBAUTE LW/MW-FERRITSTABANTENNE

Dieses Gerät ist mit einer hochempfindlichen LW/MW-Ferritstabantenne ausgerüstet. Die Antenne ist eine gerichtete Antenne. Die Richtung des Gerätes erproben, bis die Feldstärke am stärksten wird.

Für den besten Empfang einen Abstand von wenigstens 10cm zwischen dem Gerät und Hauswänden oder Metallgegenständen halten.



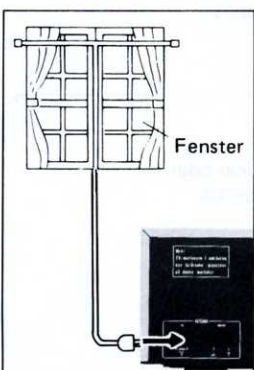
LW/MW-AUßENTENNE

Um den LW/MW-Empfang in weit vom Sender entfernten Gebieten bzw. in Randzonen zu verbessern, ist es empfehlenswert, eine LW/MW-Außenantenne zu montieren.

Die Abbildung zeigt eine Dachmontage. Die Antenne braucht jedoch nicht auf einem Dach montiert zu werden, wenn sie die richtige Länge hat und in richtiger Höhe über dem Boden ausgespannt wird.

Warnung

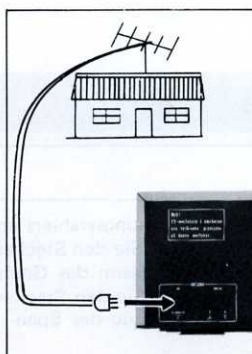
Niemals die Antennenleitung mit dem Gasrohr verbinden. Ein Funke kann eine Explosion verursachen.



UKW-DIPOLANTENNE

Eine T-förmige Zimmerantenne (300 Ohm) sollte bei normalen Ortssendern für zufriedenstellenden Empfang sorgen (in der Nähe von Sendern).

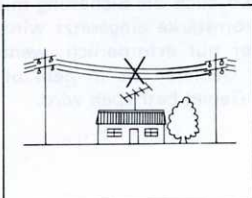
1. T-förmige Antenne horizontal ausspreizen.
2. Position auf besten Empfang einstellen.
3. Antennenleitung möglichst kurz halten und an die 300-Ohm-Antennenklemmen anschließen.



UKW-AUßENTENNE

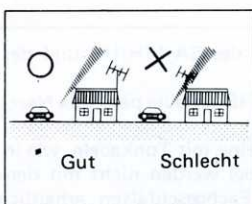
In Randzonen und bei schwach einfallenden Signalen ist eine UKW-Außenantenne zu verwenden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler. Niemals eine Fernsehantenne verwenden, da es sonst zu Interferenzstörungen des Fernsehers kommen könnte.

1. Die UKW-Außenantenne an einem geeigneten Ort aufstellen.
2. Die Antenne möglichst hoch und entfernt von Autostraßen, Generatoren usw. installieren.
3. Die Antenne an die 300-Ohm-Antennenklemmen anschließen.
4. Die UKW-Außenantenne für optimalen Empfang ausrichten.

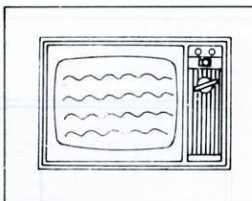


BEIM MONTIEREN VON AUßENTANTENNEN ZU BEACHTEN

1. Die Außenantenne sollte sich nicht in der Nähe von Freileitungen oder anderen Stromkreisen befinden.



2. Um zu verhindern, daß unerwünschte elektrische Impulsgeräusche in die Sendesignale gemischt werden, sollte sich die Außenantenne nicht in der Nähe von verkehrsreichen Straßen oder Bahnstrecken befinden.



3. Schließen Sie das Gerät nicht an Ihre Fernsehantenne an. Dies wird in einem schlechten Empfang der Fernsehsendungen resultieren.

BETRIEB

Radiobetrieb



1. Den Ein/Aus-Schalter auf ON (Ein) drücken.
2. Den Lautstärkereglers etwas von "0" aufdrehen.

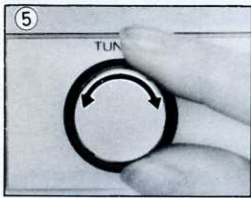


3. Den Funktionswahlschalter (SELECTOR) auf TUNER-Position einstellen.

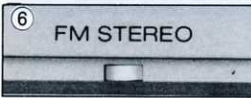


4. Wählen Sie bitte den gewünschten Wellenbereich, indem Sie den entsprechenden Knopf drücken.

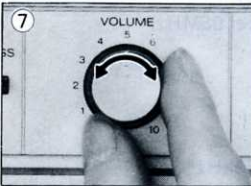
Bei Abstimmung auf einen UKW-Sender den Empfangsbereichswähler auf die Stellung UKW-STEREO einstellen. Fällt ein weit entfernter Sender schwach ein, den erwähnten Schalter auf UKW einstellen, um Störgeräusche zu reduzieren.



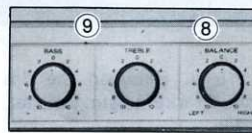
5. Wählen Sie die Station mit dem Abstimmregler (TUNING). Die Feldstärken-Anzeige (SIGNAL) zeigt an, mit welcher Stärke der Sender empfangen wird. Zum Abstimmen des Senders, stellen Sie den Abstimmregler so ein, daß die Segmente möglichst viel aufleuchten.



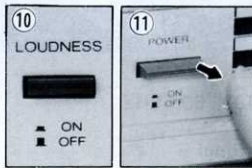
6. Falls der Empfangsbereichswähler auf die Stellung UKW-STEREO eingestellt werden, leuchtet die UKW-Stereo-Anzeige (FM STEREO) auf, wenn ein UKW-Stereo-Programm empfangen wird.



7. Die den Lautsprechern zugeleitete Leistung kann mit Hilfe des Lautstärkereglers geregelt werden. Die Zahlenskala um den Regler kann für eine Wiederholung früherer Einstellungen verwendet werden, sie zeigt jedoch nicht die Ausgangsleistung an.



8. Stellen Sie den Balanceregler ein, um einen ausbalancierten Tonausgang für den rechten und linken Lautsprecher zu erhalten.



9. Stellen Sie nach ihrem Geschmack die Baß- und Höhenregler ein.

10. Beim Zuhören des Klangs mit der Einstellung der niedrigsten Lautstärke den Schalter für LOUDNESS (gehörliche Lautstärke) einschalten, um den Verlust von Tiefen- und Höhentönen auszugleichen.

11. Um SA-11H/HB auszuschalten, drücken Sie bitte den Ein/Aus-Schalter (POWER) (zum Ausrasten).

Außenprogrammquellenbetrieb

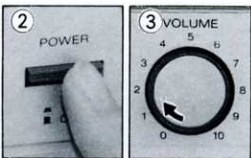
Bei Verwendung externer Bausteine sind die entsprechenden Betriebsanleitungen zu beachten.

Um die Bausteine zu verbinden, sehen Sie die Anleitungen auf Seite 6.

1. Schalten Sie die angeschlossenen Bausteine ein.

2. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter des SA-11H/HB auf Ein (ON).

3. Drehen Sie den Lautstärkereglers etwas von "0" auf.



4. Stellen Sie den Funktionswähler entsprechend dem angeschlossenen Baustein ein (AUX oder PHONO).

5. Bedienen Sie den Baustein.

6. Regeln Sie den SA-11H/HB mit den Bedienelementen wie oben beschrieben.

Tonbandgerätbetrieb



Wiedergabe

1. Den Funktionswähler (SELECTOR) auf die TAPE Position einstellen.

2. Stellen Sie das Tonbandgerät auf die Betriebsart "Wiedergabe" ein.

3. Betätigen Sie die Lautstärke-, Balance-, Baß- und Höhenregler und den Schalter für LOUDNESS (gehörliche Lautstärke) des SA-11H/HB nach Wunsch gemäß Anleitung wie oben.

Aufnahme

1. Setzen Sie den Baustein, wie oben beschrieben, in Betrieb.

2. Stellen Sie das Tonbandgerät auf die Betriebsart "Aufnahme" und regeln Sie den Aufnahmepegel.

Verwenden Sie den Prüfsignalschalter, um die UKW-Sendung aufzuzeichnen. Sehen Sie die untenstehenden Anleitungen über Prüfsignaleicher (AIR-CHECK).

3. Betätigen Sie die Regler und Schalter, ausgenommen den Funktionswähler, welche die Aufnahme nicht beeinflussen, und nach Wunsch eingestellt werden können.



Prüfsignaleicher (AIR-CHECK)

Den Prüfsignalschalter (AIR CHECK) drücken, um den Aufnahmepegel eines Tonbandgerätes vor dem Aufnehmen einer UKW-Sendung einzustellen. Drücken auf den Schalter erzeugt den 400-Hz-Ton innerhalb des Tuners und liefert ihn in den Tonbandgerät, sodaß die VU-Meter des Tonbandgerätes geeicht werden können.

Den Aufnahmepegel (Eingangspegel) auf dem Tonbandgerät einstellen, bis die VU-Meter "0" VU anzeigen. Bei der Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Tonbandgeräts RT-11H/HB den Aufnahmepegel auf "-3dB" einstellen.

Die Prüfsignaleicher (AIR-CHECK) - Schaltung funktioniert auch beim LW/MW-Empfang, so stellen Sie beim Aufnehmen von LW/MW-Sendungen den Aufnahmepegel des Tonbandgerätes in Übereinstimmung mit der Feldstärke des empfangenen Senders ein.

WARTUNG

PFLEGE DES GEHÄUSES

Das Gehäuse benötigt keine oder nur geringe Pflege. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen und feuchten Tuch. Starke Lösungsmittel, Benzol oder Verdüner dürfen nicht verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Stromversorgung:	Netzstrom 110/220/240V 50/60Hz
Leistungsaufnahme:	160W
Bestückung:	6-ICs (Integrierte Schaltung) 10-Transistoren 1-FET (Feldeffekttransistor) 19-Dioden 8-LEDs (Leuchtdiode)
Abmessungen:	Breite; 390mm Höhe; 125mm Tiefe; 274mm
Gewicht:	5,0 kg

AUDIO-TEIL

Musikausgangsleistung:	2 x 27W/4 Ohm, Klirrfaktor 0,8%
Sinusausgangsleistung:	2 x 20W/4 Ohm, Klirrfaktor 0,8%
Frequenzgang:	20Hz – 25kHz (± 3 dB)
Eingangsempfindlichkeit und -impedanz:	PHONO; 3,5mV, 56 Kiloohm AUX; 150mV, 23 Kiloohm TAPE; 150mV, 23 Kiloohm
Phono-Überbelastung:	150mV (RMS, 1kHz, 0,3% Klirrfaktor)
Klangsteller:	Bässe; ± 8 dB bei 100Hz Höhen; ± 8 dB bei 10kHz

UKW-TEIL

Frequenzbereich:	87,6 bis 108MHz
Empfindlichkeitsschwelle:	2 μ V (40kHz Abweichung, Störabstand = 26dB)
Spiegelfrequenzunterdrückung:	42dB (bei 98MHz)
Zwischenfrequenzdurchschlagssicherheit:	75dB (bei 98MHz)
Klirrfaktor:	Mono; 0,5% Stereo; 0,7%
Stereo-Trennung:	30dB

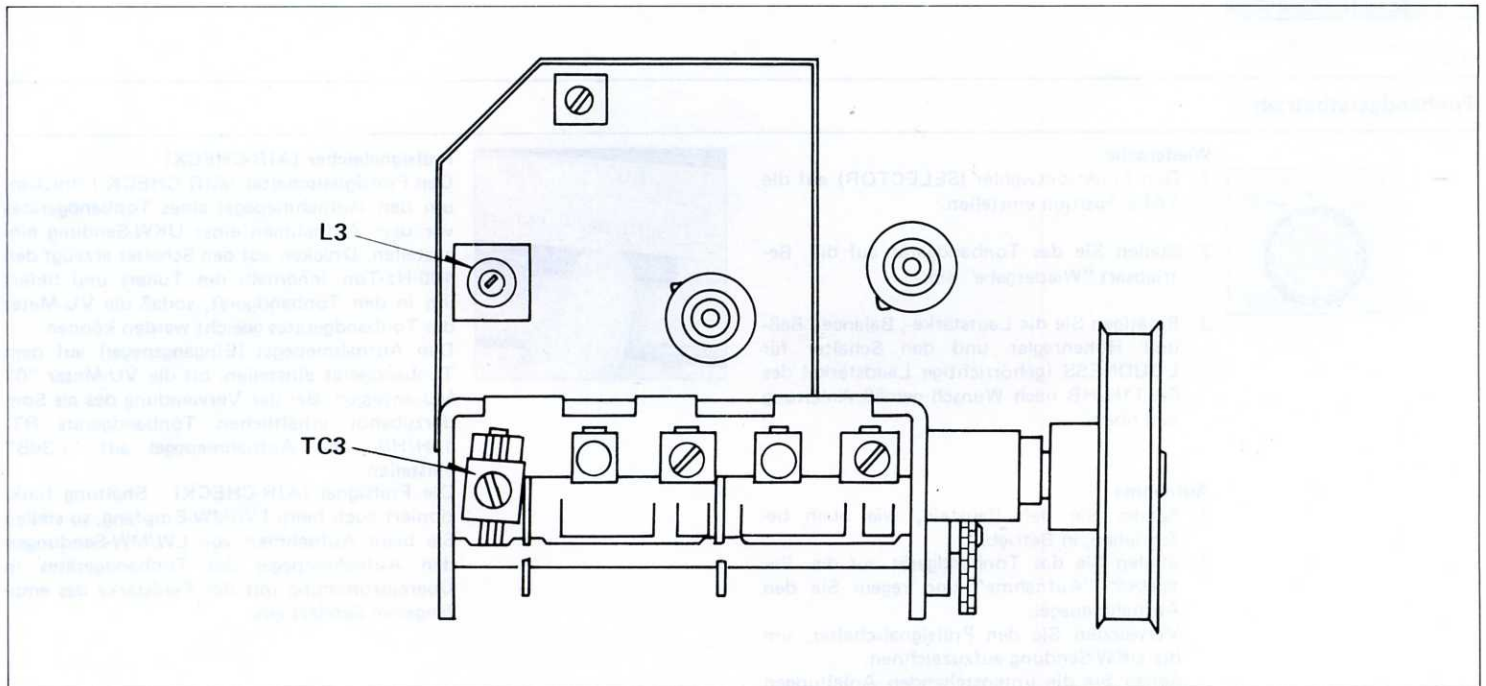
AM-TEIL

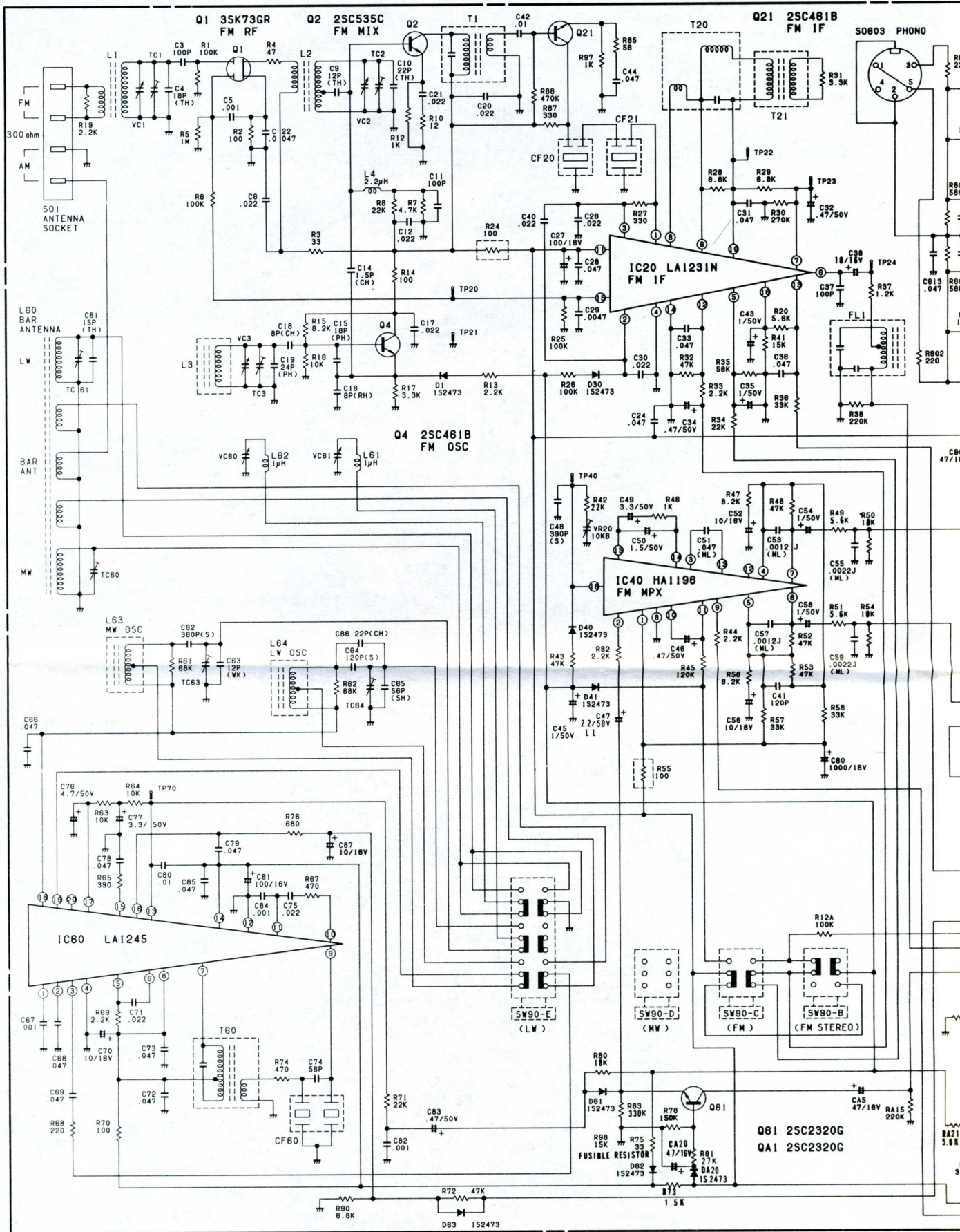
Frequenzbereich:	LW; 148,5 bis 370kHz MW; 520 bis 1.620kHz
Nutzbare Empfindlichkeit:	LW; 250 μ V/m (mit Stabantenne) MW; 300 μ V/m (mit Stabantenne)
Klirrfaktor:	1,0%

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten und äußere Aufmachung zu ändern bzw. alternative Werkstoffe zu verwenden, falls dies zu irgendeiner Zeit erforderlich oder wünschenswert ist, ohne daß durch derartige Änderungen die Qualität, Leistung oder das Aussehen beeinträchtigt werden.

ZUR BEACHTUNG

Um der Postverfügung Nr. 358/1970 zu entsprechen, wird der UKW-Frequenzbereich mit Hilfe der Oszillatorpule (L3-untere Eckfrequenz: 87,5 MHz) und des Oszillatortrimmers (TC3-obere Eckfrequenz: 108 MHz) eingestellt.

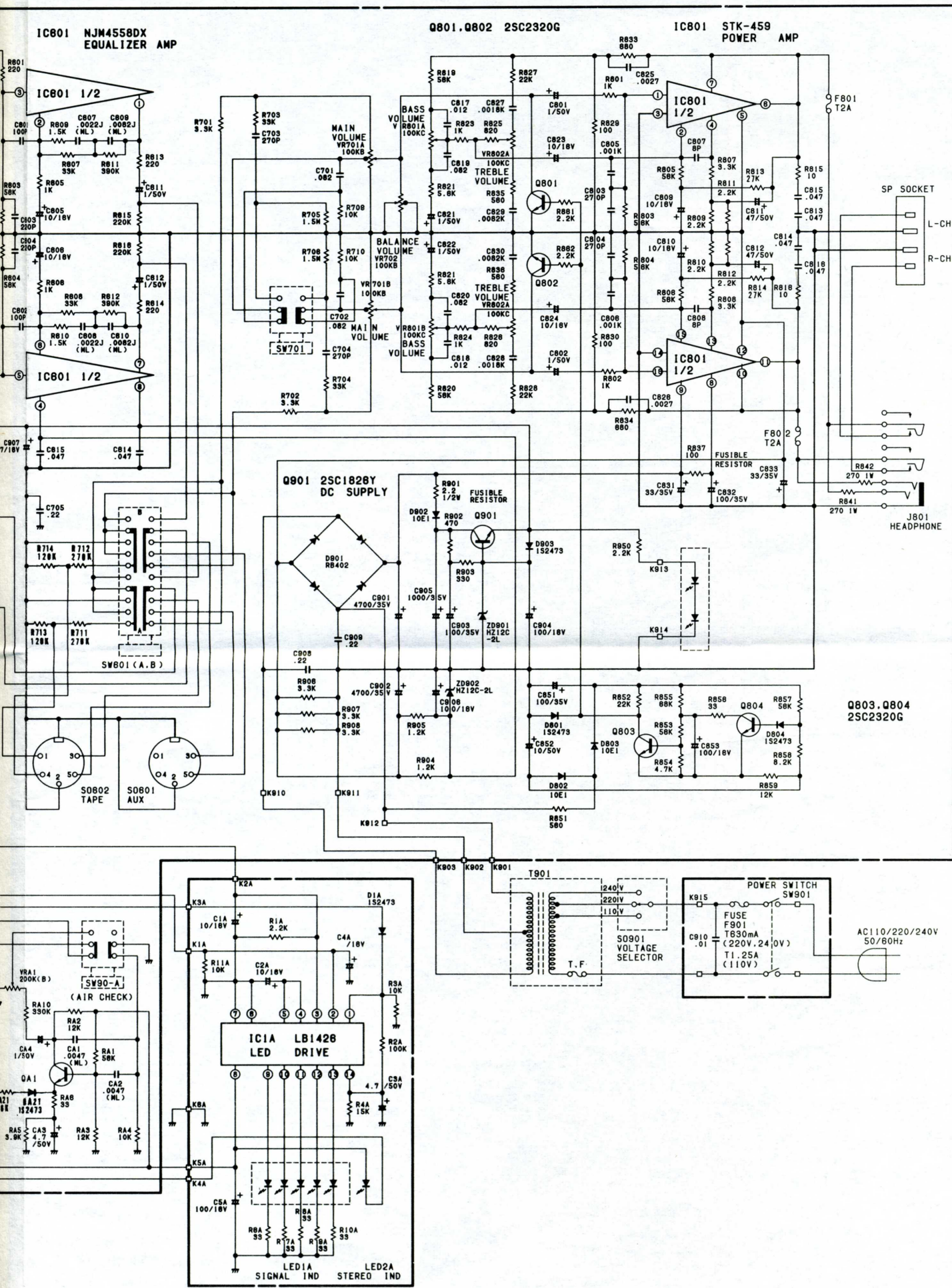




SWITCH NO	FUNCTION	POSITION
SW90-A	AIR CHECK	ON - OFF
SW90-B	FM STEREO	ON - OFF
SW90-C	FM MONO	ON - OFF
SW90-D	MW	ON - OFF

SWITCH NO	FUNCTION	POSITION
SW90-E	LW	ON - OFF
SW801(A,B)	FUNCTION	PHONO - TUNER - TAPE - AUX
SW701	LOUDNESS SWITCH	ON - OFF

● Specifications or wiring diagrams of this model are subject to change for the improvement without prior notice.



MODEL SA-11H, SA-11H

A8105-10.0MI

TMAPC0793AFZZ

SHARP

SHARP CORPORATION